

QUARTIER NACHRICHTEN

Juli / August 2018 Nr. 4

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



20. Waldaupärkli Fest

SAMSTAG, 1. SEPTEMBER 2018
an der Schönaustrasse

Aus dem Inhalt

20. Waldaupärklifest	3
Kinderflohmarkt	4
Theateraktion 2018	5/6
Neubau MOBA-Areal	7
Tageshort Feldli	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel	15/16
Milizfeuerwehr SG W	17
Fernwärmeleitung	18/19
Naturmuseum	21
Museumsnacht	23
Lachen damals-heute	25
Schaukasten / Boule spielen	26
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit / Informationen	30
Landeskirchen	32/33
Mobilitätsmarkt	34
Agenda / Impressum	35

Aus dem Programm

10.00	Kinderflohmarkt
12.00	Kulinarsiches aus aller Welt
14.00	Spielangebote für Kinder
17.00	Konzert der Stadtmusik Rorschach
18.00	Konzert der Polizeimusik St.Gallen
19.00	Tanz und Unterhaltung DJ Appenzelli





HÖR^{AG}

Nägeli & Kammermann

Profitieren Sie von der kostenlosen Hörvorsorge bei der Hör AG, Nägeli & Kammermann.

- Fachkompetente Beratung
- Exklusive Live Höranalyse
- Hightech-Hörkabine
- Analyse Ihrer Hörleistung
- Kostenloses Probetragen



Zürcherstrasse 84
9000 St. Gallen
T 071 577 11 77

CHF 5.-
für ein Rädli
Hörgeräte-
Batterien

Jetzt Termin anmelden, Telefon 071 577 11 77:

Kostenlose Hörvorsorge

info@hoerag.ch
www.hoerag.ch

Inserate



Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlöcher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr

transporte

Muldenservice > Kippertransporte > Kies-, Sand-
und Betontransporte > Belagtransporte >
Kranarbeiten > Winterdienst > Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG > Föhrenstrasse 1 > 9000 St. Gallen > www.fehrtransporte.ch



20. Waldaupärkli Fest

an der Schönaustrasse

SAMSTAG, 1. SEPTEMBER 2018
12.00 - 24.00 UHR

10.00-13.00 Kinderflohmarkt an der Schönaustrasse

- ab 12 Uhr kulinarische Spezialitäten aus vielen Ländern
- ab 14 Uhr **Spielangebote** für Kinder im Waldaupärkli:
Gumpiburg, Schminken, basteln, Schlangenbrot,
Postenplausch, Seilbrücke uvm.
- um 17 Uhr Konzert der **Stadtmusik Rorschach**
- um 18 Uhr Konzert der **Polizeimusik St.Gallen**
- ab 19 Uhr Musik und Tanz mit **DJ Appenzelli**
- um 19 Uhr Auflösung vom **Nagelspiel** mit vielen Preisen
- ab 20 Uhr **Disco** im Discozelt für Jugendliche
- bis 24 Uhr Tanz und gute Unterhaltung

**Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen**



**Wir freuen uns auf viele
Besucherinnen und Besucher!**

Möchten Sie gerne mithelfen?

Zelte aufstellen, Angebot für Kinder gestalten, Kuchen backen, Getränke ausschenken, ...

Auskunft erteilt Elisabeth Koller / 079 374 16 36 / elisabeth.koller@vollokay.ch



20. Kinderflohmarkt

Kinderflohmarkt



Samstag, 1. September 2018
10.00-13.00 Uhr
neu: an der Schönaustrasse
entlang vom Waldaupärkli

Ihr habt die Gelegenheit, Spielsachen, Bücher, CDs, Comics, Barbies usw. auf dem Kinderflohmarkt zu verkaufen. Für einen Verkaufsstand seid ihr selbst verantwortlich. Falls ihr beim Verkaufen auf Hilfe angewiesen seid, sollten euch eure Eltern oder eine erwachsene Person begleiten, da eine Betreuung unsererseits nicht möglich ist. Wir bitten euch, am Ende jene Sachen, die ihr nicht verkaufen konntet, wieder nach Hause zu nehmen. Für jeden Standplatz wird eine Nummer für Fr. 5.- abgegeben. Diese 5.- Fr. bekommt ihr nach aufgeräumtem Platz wieder zurück. Nicht-Mitglieder des QV Lachen zahlen (zusätzlich)

Fr. 5.- Miete für den Verkaufsplatz! Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und wünschen gute Geschäfte.

**Euer
Quartierverein
Lachen**



**Weitere
Informationen**

Irma Estermann
071 278 21 74 / irmas@gmx.net

**Anschliessend sind alle herzlich zum
Waldaupärklifest eingeladen.
Dort ist für Kinder und Erwachsene viel los!**

Theateraktion 2018

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit, mit vergünstigten Billetten verschiedene Stücke zu besuchen.

In diesem Jahr hat das Theater St. Gallen eine Auswahl von drei Stücken zusammen gestellt. Wie im Jahr 2017 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für 35.- Fr. eingetauscht werden können. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt und bezahlt wird direkt an der Theaterkasse. Sie gelten nur für die angegebenen Daten.

Es können zwei Gutscheine pro Person bezogen werden.

Im letzten Jahr wurden 450 Gutscheine verteilt, aber leider nur etwas ein Drittel effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie Sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

**Die Ausgabestelle der Theater-
gutscheine im Lachenquartier ist
wie gewohnt die Drogerie Lachen
an der Zürcherstrasse 27.
Die Aktion gilt ab 22. August:
's hät, solange 's hät!**

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Musical „Matterhorn“

Sonntag, 23.9.2018 19.30 Uhr

Es ist das Wahrzeichen der Schweiz und wohl eine der meist fotografierten Touristenattraktionen überhaupt: das Matterhorn – mit 4478 Metern Höhe einer der höchsten Berge der Alpen. Matterhorn heisst auch das neue Musical von Michael Kunze und Albert Hammond, das



die Spuren des ehrgeizigen jungen Engländers Edward Whymper verfolgt, der im Sommer 1865 das Unmögliche schafft, indem er als erster Mensch den Gipfel des Matterhorns besteigt. Von Autor Michael Kunze wurden am Theater St.Gallen u.a. Rebecca und Tanz der Vampire sowie die Uraufführung von Don Camillo & Peppone gezeigt. Für den Komponisten von Songs wie It Never Rains in Southern California und One Moment in Time, Albert Hammond, ist es die erste Arbeit an einem Musicalstoff.

Tanzstück „Die Jahreszeiten“ Musik von Joseph Haydn

Dienstag, 2.10. 2018 19.30 Uhr

Mittwoch, 10.10. 2018 19.30 Uhr

In diesem weltlichen Oratorium verleiht Joseph Haydns Musik den Jahres- und Tageszeiten jenseits einer konkreten Handlung vielfältige musikalische Atmosphären, erzeugt Gefühle und Stimmungen. Ausgangspunkt einer tänzerischen Entdeckungsreise durch das Jahr ist eine Gemäldegalerie. Vielfältige Bilder aus unterschiedlichen Epochen und Stilen werden durch die Musik und den Tanz zum Leben erweckt. Dem Frühling kommt dabei eine zentrale Bedeutung zu: Er markiert das Ende von Kälte und Frost, die Rückkehr von Licht und Wärme und gleichzeitig auch die Zeit der



Saat, deren Früchte man im Sommer oder Herbst ernten wird. Der Sommer mit seiner Hitze stellt eine Zeit des Stillstands dar, der Herbst beeindruckt durch unglaubliche Farben und aufbrausende Stürme, und der Winter fasziniert durch den Gegensatz von Kälte und hinreissender Schönheit. Das Wissen um das Gesetz dieser ewigen Wiederholung und zugleich der Unberechenbarkeit der Natur sind das Faszinosum, das Haydn mit seiner Komposition einfängt. Beate Vollack wird die Jahreszeiten in farbenfrohen und emotionalen Szenen auf die Bühne bringen.

Schauspiel "Szenen einer Ehe" von Ingmar Bergman

Sonntag, 21.10. 2018 14.30 Uhr
 Sonntag, 21.10.2018 19.30 Uhr

Johan und Marianne – beide im Beruf erfolgreich, seit zehn Jahren verheiratet, zwei Kinder – fühlen sich wohl in ihrem bürgerlichen Leben und scheinen eine



vorbildlich moderne Ehe zu führen. Ganz im Gegensatz zu ihren Freunden Peter und Katarina, deren Beziehung einem Inferno gleicht. Als Johan der ahnungslosen und völlig überraschten Marianne von einer Affäre erzählt, gesteht er auch, dass er bereits seit vier Jahren über eine Trennung nachdenke. Dieser erste Riss bringt die bis dahin heile Konstruktion ihrer Ehe zum Bröckeln und setzt einen schmerzhaften Erkenntnisprozess über unterschiedliche Vorstellungen und Wünsche, Wahrnehmungen und Interpretationen des Zusammenlebens in Gang. Das Psychogramm des Musterpaares Johan und Marianne spiegelt Fragen über die Möglichkeiten des glücklichen Zusammenlebens einer ganzen Generation wider. In der kleinsten sozialen Zelle, der Zweierbeziehung, bildet sich der Zustand einer Gesellschaft ab. Ingmar Bergman, der 2018 seinen 100. Geburtstag feiern würde, zeichnet die sich über Jahre verändernde Beziehung in den Etappen ihres Zerfalls, Zusammenbruchs und ihrer Neuordnung nach. 1973 fegte Bergmans TV-Mehrteiler Schwedens Strassen leer und löste eine intensive Debatte über das Mass an Aufrichtigkeit im Zusammenleben von Ehepartnern aus.

Der Quartierverein Lachen dankt dem Theater St.Gallen einmal mehr für das grosszügige Angebot!



coiffure noser

zürcher strasse 46
 9000 st.gallen
 telefon 071 277 34 24





Rohbau fertig - jetzt geht's an den Innenausbau

Die Wohn- und Gewerbeüberbauung auf dem ehemaligen MOBA-Areal geht zügig voran. Mitte Juli ist mit dem Einbau der Fenster begonnen worden. Somit kann rasch auch der Innenausbau vorangetrieben werden. Die geplanten Eröffnung vom Frühling 2019 rückt näher.



Max Pfister Baubüro AG
Burgstrasse 108, Postfach 269
CH-9013 St.Gallen
071 274 17 17 / info@pfister-baubuero.ch

Die Firma besteht seit 1933 als St.Galler Familienunternehmen. Wir verfügen in den Gemeinden St. Gallen, Gossau und Rorschach über einen Liegenschaftsbestand von rund 1400 Wohnungen, welche von uns vermietet, unterhalten und verwaltet werden.





- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger 

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch

Inserate

Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zu Hause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Hausarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht. Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zu Hause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle

Karin Heiss, Sozialarbeiterin FH

Leiterin Hilfe und Betreuung, anwesend von Di bis Fr

Davidstr. 16, 9001 St. Gallen

Direktwahl 071 227 60 14

karin.heiss@sg.prosenectute.ch

**PRO
SENECTUTE**

STADT ST.GALLEN



Wie weiter mit dem Tageshort Gerbeweg, bzw. mit der Tagesbetreuung Feldli?

 **st.gallen**

Die Stadträte Maria Pappa und Markus Buschor laden die Quartierbevölkerung herzlich zu einer Informationsveranstaltung ein. Dem Stadtrat ist es wichtig, direkt Betroffene, Eltern und Quartierbewohnerinnen und -bewohner persönlich zu informieren.

**Freitag, 24. August 2018
19.00 Uhr
Aula Schönenwegen,
Zürcherstrasse 67**

Die beiden Stadträte freuen sich über eine rege Teilnahme.



«Mir gwünnet mit dä Valida,
wel mir so chönd lebe
und schaffe, wie mir
das möchtet.»

Mit uns gewinnen alle

Wir sorgen für eine gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft, indem wir Menschen mit einer Beeinträchtigung Integrationsdienstleistungen im Arbeits-, Ausbildungs-, Wohn- und Freizeitbereich anbieten. Unsere Leistungen machen es möglich, dass Menschen mit einer Beeinträchtigung ihr Leben selbständig gestalten können. Zum Vorteil aller.

www.valida-sg.ch

valida 
Das soziale Unternehmen



Blumen Tschopp AG, Feldlistrassen 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**

Inserate



T 071 278 62 55 | www.stoeckleag.ch



Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen
einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

**Wir suchen
Besucherinnen und Besucher**
die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

**PRO
SENECTUTE**
STADT ST.GALLEN

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Birgit Janka, Sozialarbeiterin FH

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

071 227 60 00 www.sg.pro-senectute.ch



ZEITVORSORGE
ST.GALLEN



Maria Lassnig im Kunstmuseum St.Gallen

Maria Lassnig (1919–2014) gehört gemeinsam mit Louise Bourgeois, Agnes Martin, Cindy Sherman oder Marina Abramovic zu den herausragendsten und prägendsten Persönlichkeiten des 20. Jahrhunderts. Mehrfach preisgekrönt, mit dem Goldenen Löwen der Biennale Venedig für ihr Lebenswerk ausgezeichnet, gefeiert in Anwesenheit des österreichischen Bundespräsidenten blieb sie dem internationalen Rummel gegenüber dennoch immer skeptisch.

Ihre körperbezogene Malerei nimmt eine für die Entwicklung der Gegenwartskunst zentrale Stellung ein. In enger Zusammenarbeit mit der Maria Lassnig Stiftung in Wien wurde für St.Gallen eine Ausstellung zusammengestellt, die einen konzentrierten Einblick in die Entwicklung des Schaffens von Maria Lassnig gibt. Der Titel nimmt Bezug auf eine Serie von grossformatigen Gemälden der Künstlerin, die ab 1992 entstanden und verweist gleichzeitig auf die formalen und inhaltlichen Verbindungen, die das Gesamtwerk bei aller Verschiedenheit der Mittel durchziehen.

Die aktuelle Ausstellung im Kunstmuseum St.Gallen geht erstmals solchen Spuren nach, die das weltbekannte späte Schaffen unter neuen Aspekten sehen lassen. Fantastische Frühwerke in der Tradition der Klassischen Moderne und Bilder, die bis 1960 grossteils in Wien entstanden formen Grundstrukturen fragiler Wechselbeziehungen, auf die Maria Lassnig immer wieder Bezug nimmt. Mit ihren sogenannten Körpergefühlsbildern war sie ab den späten 1940er Jahren eine der ersten, welche körperliche Erfahrungen mittels künstlerischer Medien zum Ausdruck brachte und insbesondere den Einfluss des weiblichen Körpers auf Lebensentwurf und Biografie einer Künstlerin offen thematisierte. Zunächst nannte sie ihre auf Körpererfahrung basierenden Arbeiten «Introspektive Erlebnisse». Es sind empfindliche Balancen, gerade in den ab 1960 in Paris entstandenen «Strichbildern», tiefgreifende Empfindungen und die Visualisierung der eigenen Körperwahrnehmung, welche ihr Werk so unglaublich verdichten. Humorvoll und ernst, analytisch und poetisch zugleich bannt sie in einem Netz von Assoziationen ihre Lebenswelt in Bilder.



Maria Lassnig – Be-Ziehungen
Noch bis 23. September 2018

**KUNST
MUSEUM
ST.GALLEN**

Kunstmuseum St.Gallen
Museumstrasse 32
CH-9000 St.Gallen
T +41 71 242 06 71
info@kunstmuseumsg.ch
www.kunstmuseumsg.ch
Öffnungszeiten
Di - So 10 - 17/ Mi 10 - 20

Grüngutabfuhr in St.Gallen: unterwegs fürs natürlichste Recycling der Welt

Seit Anfang 2017 können St.Gallerinnen und St.Galler Abfälle aus Küche und Garten der Grüngutabfuhr mitgeben.

Beliebt sind die grünen, sehr praktischen und robusten Sammelkesseli mit integriertem Aktivkohlefilter zur Geruchsminimierung, die jeder Haushalt im Zuge eines Abos geschenkt bekommt.

Entsorgung St.Gallen liefert Container in drei verschiedenen Grössen aus, in welche bunt gemischt biogene Abfälle wie Speisereste, Rüst- und Gartenabfälle eingefüllt werden können. Am selben Tag wie die Kehrriechtsammlung werden diese durch das Grüngutsammelfahrzeug geleert. Gleichzeitig kann eine Reinigung abonniert werden, ein Angebot, das in der Schweiz einmalig ist. Auf dem Gelände der Deponie Tüfentobel dienen Grossmulden als Zwischendepot für das gesammelte Grüngut. Die vollen Grossmulden

werden nach Niederuzwil in die Vergärungsanlage der Axpo-Kompogas transportiert. Dort findet eine energetische und stoffliche Verwertung des Grünguts statt. Es entstehen Biogas und nährstoffreicher Naturdünger. Dieser ist vom FiBL Schweiz (Forschungsinstitut für biologischen Landbau) zertifiziert und wird vor allem in der Landwirtschaft eingesetzt: der Stoffkreislauf ist geschlossen, die Nährstoffe sinnvoll wieder im natürlichen Kreislauf integriert.

Auf der Website **www.grüngutbesser.ch** finden Sie viele Infos zur Grüngutabfuhr und zu Verdi, dem neuen nützlichen Stadtbewohner. Auch das Beratungsteam von Entsorgung St.Gallen beantwortet Ihnen gerne Fragen, auf Wunsch suchen wir die ideale Lösung mit Ihnen gleich vor Ort.

Infos Grüngutabfuhr: www.grüngutbesser.ch
Entsorgung St.Gallen, Blumenbergplatz 3
9000 St.Gallen
Beratungstelefon 071 224 50 50
esg.beratung@stadt.sg.ch



Jugendtreff Lollypop

Die Zeit vor den Sommerferien wurde im Jugendtreff Lollypop begleitet vom WM-Special. Neben unserem Public Viewing konnten die Jugendlichen auf die aktuellen Spiele tippen und kleine Preise gewinnen. Zudem sorgte eine für die WM eingerichtete Bar für die gewünschte Fussballfeststimmung. Jugendliche konnten selbst ihre eigenen alkoholfreien Drinks mischen, oder bei gemütlicher - manchmal auch euphorischer Stimmung – ihre Lieblingsmannschaft mental unterstützen.

In der letzten Quartierblatt Ausgabe hatten wir über die Bedarfsumfragen berichtet, die wir in den verschiedenen Schulhäusern des Quartiers verteilt hatten. Die Auswertung hat uns spannende Ergebnisse aufgezeigt. Davon abgeleitet möchten wir nun unsere Angebote anpassen und/oder erweitern, die auf die Bedürfnisse

der Jugendlichen ausgerichtet sind.

Der Jugendtreff Lollypop während den Schulferien auch in die Sommerferienpause. Die OJW ist während dieser Zeit jedoch bei verschiedenen Aktionen im Rahmen des Sommerplauschangebotes anzutreffen. Die OJW wünscht allen erlebnisreiche Sommerferien und freut sich auf alle Jugendlichen, wenn es dann Mitte August mit dem regulären Treffbetrieb wieder los geht!



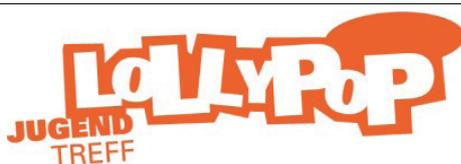
Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79
9015 St.Gallen
071 224 42 20

elfi.blochberger@stadt.sg.ch



Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 224 42 20

lollypop@stadt.sg.ch



Biwi

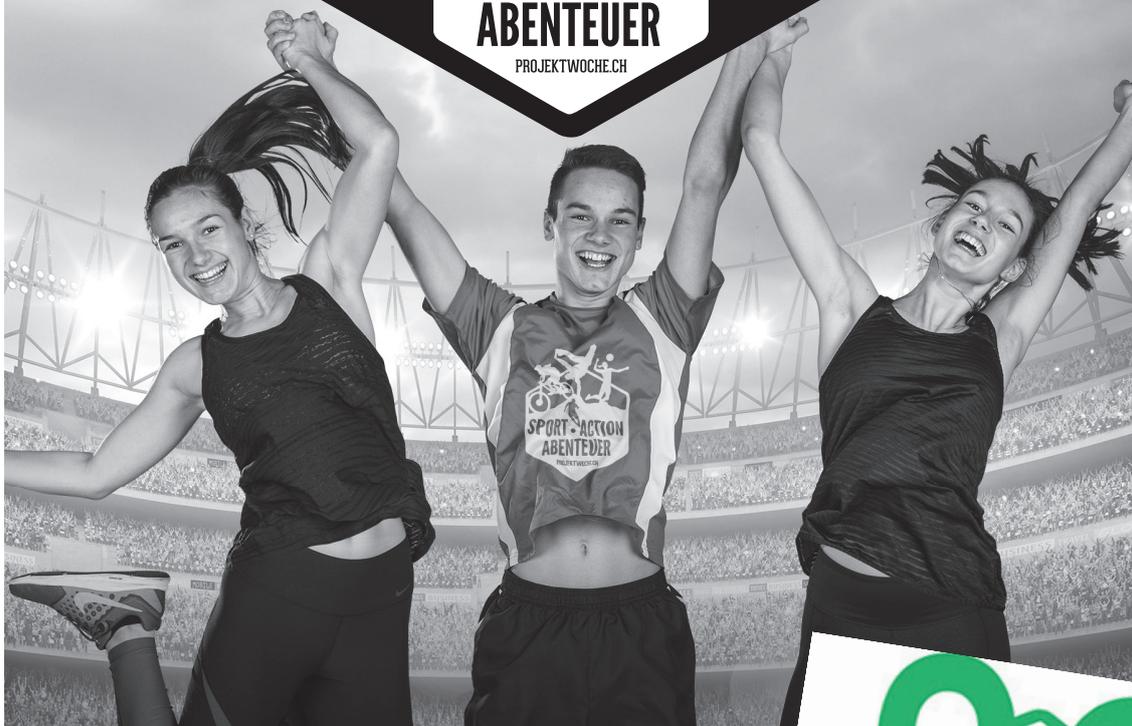
Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 224 42 20
biwi@stadt.sg.ch



PROJEKTWOCHE

St.Gallen 15. - 19. Oktober 2018



Die Fun - und Sport- Woche für Kids & Teens

Training mit Profis, Abenteuer und Action für über 900 Kids in 27 verschiedenen Camps, bietet die Projektwoche St.Gallen. Neu dazugekommen sind Jonglieren und Diabolo. Im Zentrum steht nicht die Leistung sondern die Förderung jedes Einzelnen. Die Camps werden von Fachpersonen geleitet und stehen allen Kindern und Jugendlichen offen.

Datum

15. - 19. Oktober 2018

Kosten

zwischen Fr. 95.- und Fr. 165.-

Anmelden unter

www.projektwoche.ch

Auskunft

Stiftung Bild / Piccardstrasse 18 / 9015 St.Gallen / 071 230 06 86





Atlantis Sommerplausch im Waldaupark, Kinderbaustelle, tiRumpel im Park

Die Atlantis Sommerplauschwoche im Waldaupark war ein voller Erfolg. Noch nie nahmen so viele Kinder an unseren Angeboten teil. Mit im Schnitt 90 Kindern pro Tag platzten wir nahezu aus den Nähten. Das Thema Insel bot viel Raum zum spielen, basteln und fantasieren. Das sonnige Wetter lockte viele Kinder zum planschen und spielen mit Wasser. Eine gelungene, intensive und lebendige Woche mit einem wunderbaren Abschlussfest mit offenem Grill, einem kubanischen Konzert und einer eritreischen Kaffezeremonie und viel Gemütlichkeit. Danke an alle Mitarbeitenden, Kinder, Eltern, Anwohnende, es hat viel Spass gemacht!

Jeweils samstags wird auf der Brache Lachen bis zu den Herbstferien wieder gehämmert, gegärtnert, gekocht. Kinder von 4 bis 12 Jahren spielen, bauen, lachen und geniessen das Angebot auf der Brache sehr. Alle sind willkommen!

Jeden Mittwoch Nachmittag sind wir wieder im Waldaupark! Basteln, spielen, Zvieris zubereiten... Herzlich willkommen!



Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

tiRumpel

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Öffnungszeiten während der Schulzeit

Kinderatelier (bis Herbstferien)
Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Waldaupark
für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitreff (von 4 bis 12 Jahren)
Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Kinderbaustelle
Samstag, 13.30 - 16.30 Uhr auf der Brache Lachen, Schönaustrasse 68, für alle Kinder von 4-12 Jahren, jedes Mit-Tun oder Dabei-Sein auch von Erwachsenen herzlich willkommen.





Folgende **Aktivitäten** stehen in der kommenden Zeit auf dem tiRumpel- und Brache Lachen-Programm:

Sommerfest auf der Brache

Freitag, 24. August mit 'Star Band Meda Men& Senay' (Eritrea), offenem Grill und Gemütlichkeit! Ab 18 Uhr

Open-Air Kino

Freitag, 31. August, Ponyo, Animationsfilm für alle von 0-99 Jahren. Ab da 20.30 Uhr, vorher offener Grill ab 18 Uhr

Mittagstisch

Donnerstag, 6. September, 12 bis 13.30 Uhr, griechische, vegetarische Küche! Anmeldung 077 458 48 70 per SMS

Flohmarkt

Sonntag, 16. September, ab 10 Uhr, Infos siehe Webseite oder 071 424 02 65, Verschiebedatum 23. September.

Räucher-Kurs (Räuchermischungen, Räuchern)

An einem Sonntag Nachmittag im September, Datum wird noch bekannt gegeben.

Yoga für Alle

Jeden Mittwoch vom 22. August bis 26. September, 18.30 bis 20 Uhr, Brache Lachen (Regen: Kinderlokal)

Malatelier für Alle

Montag, 20. August und 17. September, 9-11 Uhr, beim Kinderlokal tiRumpel

Herbstwoche auf der Brache Lachen

1. bis 5. Oktober 14 bis 17 Uhr, wetterfeste Kleidung! Für alle Kinder von 4- 12 Jahren Kleines Abschlussfest am 5. Oktober, Infos folgen.

Verein

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!

www.tirumpel.ch

www.brachelachen.ch

Alle weiteren Infos sind auf www.tirumpel.ch und auf den Plakaten im tiRumpel Schaufenster/ Brache Lachen Infotafel/Schaukasten Zürcherstrasse 45 zu sehen.

Gesichtsbehandlungen
Diamant Microdermabrasion
Fruchtsäure Behandlungen
Microblading
Massagen

Pretty is, what you are –
BEAUTY IS, WHAT YOU DO WITH IT.


Feel Alive
KOSMETIK & MAKE-UP

TERMIN NACH VEREINBARUNG
Arezoo Akmal
Zürcherstrasse 20, 9000 St.Gallen
T +41 76 558 58 35
feelalive-kosmetik.ch

IN IHRER NÄHE



Zurück zu den Wurzeln – wenn sich ein (Feuerwehr-)Traum verwirklicht

Lange wurde verhandelt, geplant, organisiert, gehofft und die Daumen gedrückt – nun ist es soweit, der Nostalgieverein St.Gallen eröffnet am 01. September um 10 Uhr das erste Feuerwehrmuseum St.Gallen, das «Depot61».

Warum der Name DEPOT61? Über die Jahre hat es sich ergeben, dass unsere Feuerwehrdepots (Einrückungsorte der Feuerwehr) mit der jeweiligen Hausnummer benannt werden. So trifft man sich im «N44» (Notkerstrasse 44) beim Depot der Berufsfeuerwehr, im «Z164» (Zürcherstrasse 164) beim Übergangsdépôt der Milizfeuerwehr – und neu DEPOT61 (Burgstrasse 61), dem Depot für 200 Jahre St.Galler Feuerwehrgeschichte.

200 Jahre, welche die Entstehung und Entwicklung der heutigen Berufs- sowie Milizfeuerwehr, ihrer Uniformen, Fahrzeuge, Einsatzmaterialien und -techniken nachhaltig geprägt haben.

Mit dem Putztag Ende Juli 2018 fanden die umfangreichen Umbauarbeiten am Gebäude ihren Abschluss. Umbauarbeiten, welche einige Überraschungen bereithielten. So fanden sich bei Durchbruchsarbeiten der Wände tragende Elemente, die aufgrund mangelnder Pläne nicht bekannt waren sowie zwischen den Räumen Niveau-Unterschiede bis zu 40cm. Für die Museumsgestaltung sind viele Mitglieder mit spezifischen Themen beschäftigt. Die Geschichte der Feuerwehr wird mit Bildern und Texten aufgearbeitet, ein Kerngeschäft der Feuerwehr - der Löschdienst – wird anschaulich gestaltet. Für die Uniformen ist ein Experte am

Werk, den Fahrzeugen und rollbaren Geräten widmen sich versierte ehemalige Feuerwehrkameraden. Mit der Brandschutzerziehung für Schüler der ersten bis dritten Klasse befasst sich eine Gruppe aus der Miliz- sowie Berufsfeuerwehr. Für die einheitliche Beschriftung im Museum wird gesorgt, ebenfalls wird eine Werkstatt zur Wartung der Museumsfahrzeuge eingerichtet. Mit handwerklichem Geschick wird ein antiker Leitertransportwagen zum Apéro-Tisch und aus Leitern eine Garderobe.

All diese Arbeiten bestehen aus Fronarbeit, werden ohne Gegenleistung von Mitgliedern des Nostalgievereins mit Unterstützung von Miliz- und Berufsfeuerwehr erledigt. Man kann sich vorstellen, wie viele wertvolle Stunden hier ehrenamtlich in dieses spannende Feuerwehrmuseum investiert werden. Herzlichen Dank für eure grosszügige Unterstützung, denn ohne Freiwilligenarbeit ist ein solches Unterfangen nicht zu bewerkstelligen! Nicht zu Letzt, da das Museum ehrenamtlich betrieben wird.

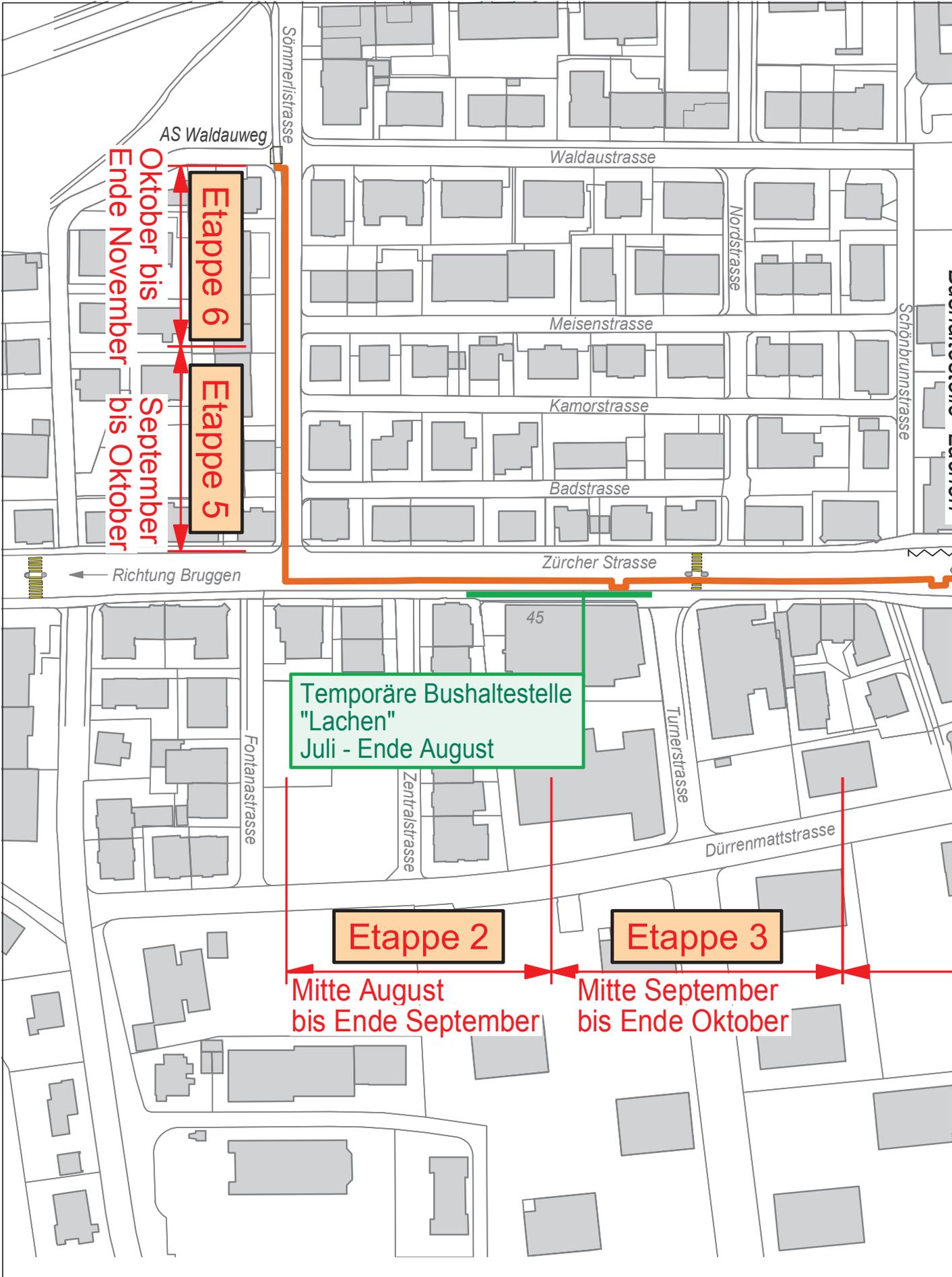
Die Zeit wird knapp!

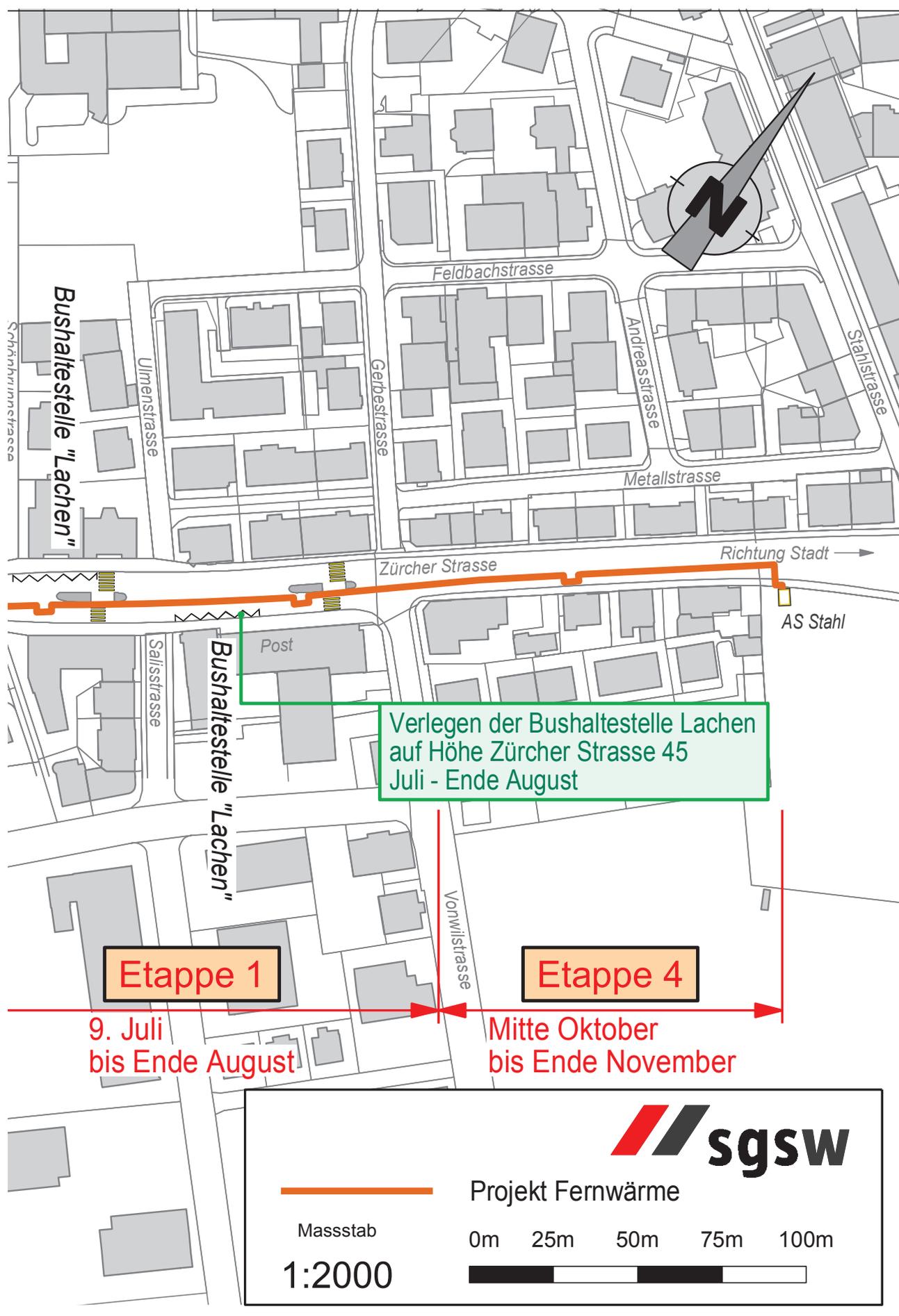
Denn am Samstag, 1. September eröffnen wir das Feuerwehrmuseum. Von 10-22 Uhr ist dann die Öffentlichkeit zum Eröffnungsfest des Feuerwehrmuseum DEPOT61 eingeladen. Neben einem Feuerwehr-Oldtimer-Treffen beim Zeughaus, gibt es verschiedene Attraktionen für Jung und Alt. In der Festwirtschaft unterhält die Jungformation „diä Gächä“, bekannt aus TV Auftritten, die Gäste.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West, St.Gallen – Hptm Donat Kuratli / ms



Fernwärmeleitung in der Zürcherstrasse





Verlegen der Bushaltestelle Lachen
auf Höhe Zürcher Strasse 45
Juli - Ende August

Etappe 1

9. Juli
bis Ende August

Etappe 4

Mitte Oktober
bis Ende November


Projekt Fernwärme
Masstab 1:2000
0m 25m 50m 75m 100m



Böse, gemeine, fiese Witze und Sprüche

Diese Witze sind nicht ernst gemeint. Wer keinen schwarzen Humor mag, soll bitte hier nicht weiterlesen.

„Herr Bademeister, da frisst ein Hai ein Kind auf!“ - „Ja, die machen das so.“

Vater: Sohn, ich habe all dein Spielzeug dem Kinderheim gespendet.

Sohn: Warum hast du das gemacht?

Vater: Damit es dir dort nicht zu langweilig wird.

Treffen sich zwei Piloten, 130 Tote

Wo ist eigentlich der nervige Nachbar geblieben, von dem du mir erzählt hast? Ich sehe ihn gar nicht mehr.“ - „Der ist im Garten.“ - „Wo denn?“ - „Also man muss schon ein bisschen graben.“

Ich weiß gar nicht, welches Kind meine Frau meint, das ich angeblich unfair behandle? Thomas, Anton oder das fette Hässliche?

Meine Frau hatte neulich so hohes Fieber, so dass ich sie in die Küche tragen musst, damit sie mein Frühstück macht.

Patient: „Doktor, wie lange habe ich noch zu leben?“

Doktor: „Zehn.“

Patient: „Wie zehn? Monate, Wochen, Tage?“

Doktor: „Neun...“



„Du Schatz, weshalb hast du das Kinderbett so hoch gebaut?“

„So können wir besser hören, wenn das Kindchen aus dem Bettchen fällt.“

Es ist interessant, wie in den verschiedenen Sprachen der Welt, man für Hunde andere Laute macht:

In den USA macht der Hund Woof Woof, in Deutschland Wau Wau, in Tschechien Haff Haff, in Holland Blaf Blaf und in China Bruzzel Bruzzel.

„Boah, ist der Junge da drüben hässlich.“

„Das ist meine Sohn.“

„Oh Entschuldigung, ich wusste nicht, dass Sie der Vater sind.“

„Ich bin seine Mutter.“

„Eine Schachtel Kondome, bitte.“

„Gerne. Das macht dann 3,99. Möchten Sie auch eine Papier-Tüte.“

„Nein, sie ist eigentlich ganz hübsch.“

Frau stöhnt voller Schmerzen auf der Geburtsstation.

Er: „Es tut mir so leid mein Engelchen, dass du das durchstehen musst.“

Sie: „Mach dir keinen Kopf. Du kannst ja nichts dafür.“

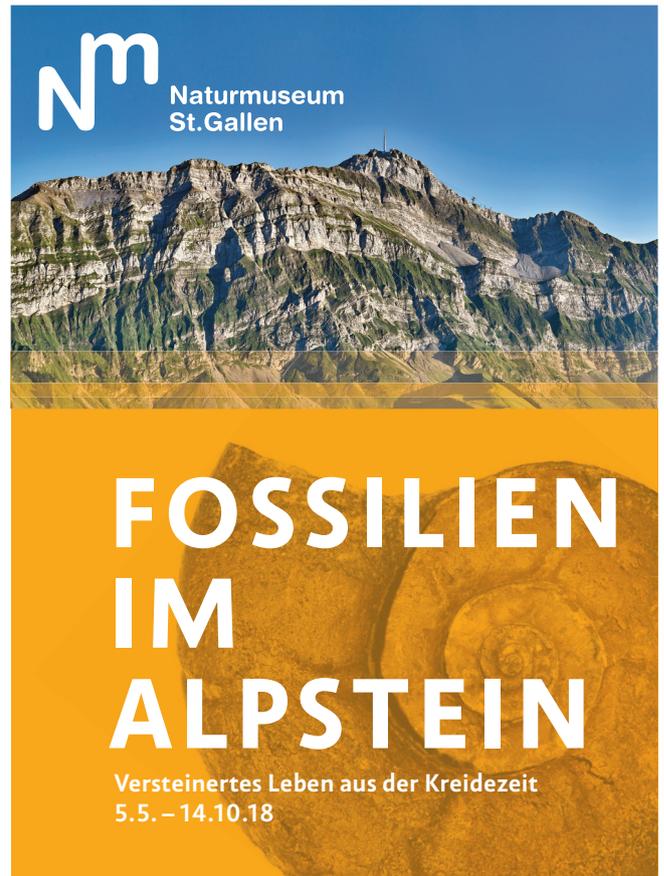
H. Ramsauer 2-Radsport
 Zürcherstrasse 15 • 9000 St.Gallen
 Telefon 071 277 59 12 • Fax 071 278 91 80
 Internet: www.ramsauer.ch



Sonderausstellung „Fossilien im Alpstein“

Die Schätze des Alpsteins

Bis 14. Oktober 2018 zeigt das Naturmuseum St.Gallen die Sonderausstellung „Fossilien im Alpstein“. Die Eigenproduktion präsentiert die fossilen Schätze des Ostschweizer Gebirges und ermöglicht eine Zeitreise in die Tier- und Pflanzenwelt der Kreidezeit. Bereichert werden die Schaustücke durch grossformatige Alpsteinaufnahmen des Appenzeller Verlegers Marcel Steiner.



Stück für Stück zum Ammonit, wie er zu Lebzeiten aussah.

Foto: Chris Mansfield.



In der Sonderausstellung sind Fossilien in ihrem ursprünglichen Lebensraum zu entdecken.

Foto: Chris Mansfield.



Rorschacher Strasse 263
CH-9016 St.Gallen
071 243 40 40
www.naturmuseumsg.ch

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag durchgehend
10 bis 17 Uhr. Mittwoch bis 20 Uhr.

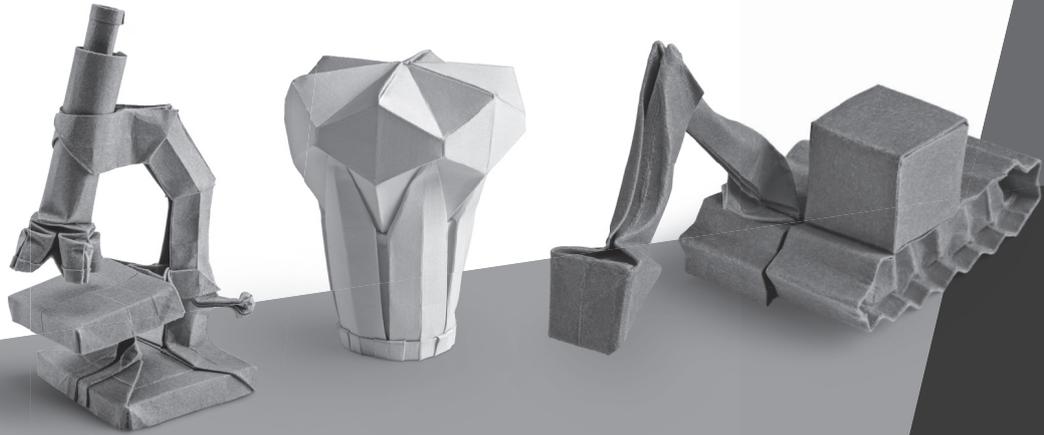


OBA

Talent entfalten. Zukunft gestalten.

30.8.-2.9.2018

St.Gallen



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF
Departement fédéral de l'économie,
Recherche et Innovation DFE

Eintritt gratis

Ostschweizer Bildungs-Ausstellung

oba-sg.ch

Inserate



HALLER FENSTER AG

Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH

Tatort Museumsnacht

Dort, wo alles geschieht, wo Täter auf Opfer trifft, Schöpfer auf Kunstobjekt, Lebendiges auf Totes, Besucher auf Aussteller, dort wo die Spannung steigt: das ist der Tatort – für dieses Jahr der „Tatort Museumsnacht“. Die 14. St.Galler Museumsnacht steht ganz unter diesem Motto.



Am Samstag, 8. September 2018 ist es wieder soweit und über 30 Museen, Galerien und weitere Ausstellungsstätten in der ganzen Stadt St.Gallen öffnen ihre Tore.

Von 18 bis 01 Uhr nachts zeigt die Stadt St.Gallen von Westen bis Osten, was sie an Kunst und Kultur zu bieten hat. Nebst den regulären Dauerausstellungen bieten die teilnehmenden Institutionen verschiedenste Sonderprogramme und präsentieren diese in lockerer Atmosphäre zu nächtlichen Stunden. In den vergangenen Jahren machten sich rund 5000 Besucherinnen und Besucher auf Entdeckungsreise durch die verschiedenen Ausstellungen. Ob man dem diesjährigen Motto folgen will, sich kulinarisch verwöhnen lassen möchte oder ob man als Familie unterwegs ist und dem Kinderprogramm nachgeht: es gibt für Gross und Klein, Jung und Alt die Möglichkeit, das bunte Rahmenprogramm zu erleben, selber aktiv zu sein oder sich einfach von der besonderen Atmosphäre berieseln zu lassen.

Das diesjährige Motto lässt Spannung aufkommen: So können sich Kinder bei der Familienführung im Historischen und Völkerkundemuseum auf die Spuren des Museumsgespertes Musuh machen, im Naturmuseum sind Kurzführungen mit Taschenlampen durch das Präparatorium angesagt, in der Stiftsbibliothek stehen Krimi-Lesungen auf dem Programm

und den „Tatort Stille“ findet man im Museum of Emptiness.

**Das detaillierte Programm gibt es ab Anfang August unter:
www.museumsnachtsg.ch**

Ein Eintrittsbändel für die Museumsnacht kostet CHF 20.- und ermöglicht den Besuchern den Eintritt in alle beteiligten Museen, Galerien und Ausstellungsstätten sowie die freie Fahrt mit dem Rundkurs, dem Shuttlebus ins Sittertal sowie in der Ostwind-Zone 210 inklusive Nachtzuschlag.

Für Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre ist der Eintritt frei. Tickets sind in allen teilnehmenden Institutionen erhältlich sowie am 8. September ab 9 Uhr an der zentralen Vorverkaufsstelle am Marktplatz.

Museumsnacht St.Gallen

Datum	Samstag, 8. September 2018
Ort	Stadt St.Gallen
Aussteller	Museen, Galerien, Kunststätten
Eintritt	CHF 20.- (für Kinder/Jugendliche bis 16 Jahre Eintritt frei)
Organisator	Verein Museumsnacht St.Gallen
Präsidentin	Barbara Affolter (Co-Leiterin Fachstelle Kultur)
E-Mail	info@museumsnacht.ch
Weitere Infos	www.museumsnachtsg.ch



Bettssysteme - Bettdecken - Bettwäsche - Bettreinigung



Thönig traumhaft
schlafen

Thönig AG - Zürcherstrasse 85 - 9014 St. Gallen
Telefon +41(71)277 14 16 - www.thoenig.ch



von Mensch zu Mensch...
St. Gallen

Blumen Lachen - 9000 St. Gallen
Zürcher Str.33
Telefon 071 278 66 56
www.blumenlachen.ch



Inserate



Bild: Geberit

Jetzt
auch Ihr
Partner für
Heizung

kreis
wasser

kreis wasser ag
Moosstrasse 52
CH-9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
www.kreiswasser.ch

Sanitär / Heizung / Service



STUTZ BAUUNTERNEHMUNG
ST. GALLEN
www.stutz.ch

**Ob Sie bauen oder renovieren -
auf uns ist Verlass!**



Pius Jud. Viele ältere Quartierbewohner erinnern sich mit Wehmut an das gemütliche **Restaurant Bajazzo** (Ansichtskarte aus dem Jahr 1953) und viele fragen sich: Was geschieht wohl mit den Räumlichkeiten, wenn die Migros Lachen nächsten Frühling auszieht? Der Wunsch, dass dort wieder, an die Bajazzo-Tradition angeknüpft, ein Quartierrestaurant entsteht, ist schon von vielen Seiten an mich herangetragen worden..



Im Moment erhalten wir einen ersten Vorgeschmack auf die bevorstehende Sanierung der Zürcherstrasse. Aber es entsteht erst eine neue Transportleitung der Fernwärme. Den Plan mit dem Bauablauf finden Sie auf den Seiten 18/19. Die verschiedenen Bauetappen von der Sömerlistrasse bis zum Zweiradgeschäft Ramsauer dauern bis im November diesen Jahres. Der Verkehr wird während der ganzen Zeit zweiseitig geführt. Da erhält man einen Eindruck davon, wie breit die Zürcherstrasse ist...



Die Schaukasten

am Gebäude der Zürcherstrasse 45 erfreuen sich wechselnder Ausstellungen.

Neu hat auch der **Quartierverein Lachen** „seinen“ Schaukasten. Darin stellt sich der QV vor: Vorstand, Verein, Aktuelles und Veranstaltungen.

Auch das **Valida Atelier** hat neustens seinen Kasten, in dem Angebote des Ateliers und die neuste Ausgabe der VALIDA-Zeitung zu sehen sind.

Infos:

schaukastenlachen.blogspot.com

Kontakt:

schaukastenlachen@gmail.com

Boule-Spielen im Pärkli an der Dürrenmattstrasse

Von August bis September jeden 2. und 4. Dienstag: 14.8 / 28.8. / 11.9. / 25.9. jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

im Pärkli an der Dürrenmattstrasse

Auskunft über die Durchführung bei unsicherem Wetter: an den Spieltagen von 14.00 – 15.00 Uhr / 071 227 60 00 / Pro Senectute
 Bringen Sie - falls vorhanden - Ihre Boule-Kugeln mit und je nach Lust und Laune etwas zum Knabbern oder Trinken. Wir teilen und spielen miteinander!



Eine Aktion von Pro Senectute, tiRumpel, HEKS (Alter und Migration), Evang. Kirchgemeinde Straubenzell, Quartierverein Lachen und interessierten Seniorinnen und Senioren aus dem Quartier.

Während des Umbaus
finden Sie unsere Praxis
an der Unterstrasse 11.

Die 1. Adresse für
chinesische Medizin
in St. Gallen.

 **TCMswiss**[®]
Gesund sein. Gesund bleiben.

Im Einklang mit Körper und Geist.

健康

Praxis St. Gallen
Unterstrasse 11
9000 St. Gallen
071 290 18 18
www.tcmswiss.ch

dynamisch



Auf die Dynamik des Marktes
antworten wir entsprechend
– in jeder Hinsicht.

flexibel

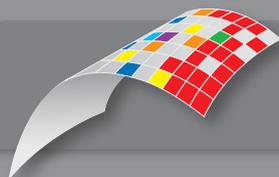


Hohe Flexibilität schafft
Zufriedenheit beim
Kunden.

kompetent



Zu einer umfassenden Kompe-
tenz gehören Herz, Verstand –
und modernste Technik.



E-Druck
dynamisch - flexibel - kompetent

E-Druck AG PrePress & Print
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen
Telefon 071 246 41 41
andreas.feurer@edruck.ch
www.edruck.ch



Inserate



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Mirjam Balmer	078 646 75 68	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Brache Lachen	Kathrin Rieser	www.brachelachen.ch	Schönaustrasse	Siehe S. 14
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Gabi Stieger	071 277 36 78 gmastieger@bluewin.ch		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kmzellweger@erweckt.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch	071 277 66 70 philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar	Tim Weibel	079 914 71 95 weibel.tim@gmx.ch	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Straubenzell		floo.steinbrunner@straubenzell.ch csilla.valentyik@straubenzell.ch 071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Netzwerk Familie St. Otmar	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch	Grenzstr. 10	siehe Programm
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfimisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 rff@ch.ibm.com	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder Zentrum	Rafael Huber	slow@pfadi-zentrum-sg.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönau	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
Ruum42 Hackerspace St.Gallen	Paul Jaros	info@ruum42.ch http://ruum42.ch	Andreasstrasse 5	Di und Do 18:30 - 22:00
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	079/ 210 68 73 claudia.stark@bluewin.ch www.dreikaesehoch.ch	Paradiesstr. 40 9000 St.Gallen	Di 9.00 - 11.00 Uhr Do 9.00 - 11.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr
Spiel- und Jassgruppe	Francisca Garcia, Treuackerstr. 35	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Andrea Hofer	078 675 86 88 andrea.hofer@sunrise.ch	im Tageshort Gerbeweg 15	Mo-Do 08.30-10.30 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Karin Heiss	071 227 60 14 karin.heiss@sg.pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Isabel Simbürger	071 278 78 01 west@spitex-stgallen.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg.pro-senectute.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Brigitte Corrodi Rosenfeldweg 22 9000 St. Gallen	077 428 55 90, lcorrodi@bluewin.ch	Feldliturnhalle	Dienstag 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Alte Haslenstr. 14 9053 Teufen	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Tennisclub St. Otmar	Manuel Tiziani	071 222 66 40 manuel.tiziani@otmartennis.ch www.otmartennis.ch www.facebook.com/otmartennis	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
TiRumpel Kinderlokal	Kathrin Rieser Peter Olibet	071 277 27 87 info@tirumpel.ch www.tirumpel.ch	Stahlstrasse 3	Siehe Seite 14
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysyigstr. 28	
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		



Überall für alle

SPITEX
Stadt St.Gallen

Ihre St.Galler Spitex ist für Sie da!



Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

Spitex-Zentren
der Stadt St.Gallen
www.spitex-stgallen.ch

071 277 66 77



Quartierpolizist



Christian Gisler

Stadtpolizei St.Gallen
Quartierpolizei
Vadianstrasse 57
9001 St.Gallen

christian.gisler@stadt.sg.ch
079 770 16 54
ww



Internationaler Frauentreff Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir beschäftigen uns mit Themen, die uns interessieren. Wir nähern, kochen, backen, stricken und zeigen einander, wie es geht.

Nächste Treffen

jeweils Freitag, 09.00 - 11.00 Uhr
17.8./31.8./14.9./28.9./ 26.10./9.11./23.11.

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3
Es ist keine Anmeldung nötig, kostenlos.

Kontakt

Carola Zünd
Sozialdienst Zentrum
071 224 05 33/carola.zuend@kathsg.ch
sozialdienste.kathsg.ch



Sozialdienst Zentrum



Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 22. August 14.30 - 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit Hansruedi Vordermann

Freitag, 31. August 15.00 – 16.00 Uhr
Marimbaphon-Konzert
mit Simon Wunderlin

Freitag, 14. September 15.00 - 16.00 Uhr
Klassische Musik
auf dem Xylophon mit dem „Mallet Duo“



Sonntag, 23. September 11.00 bis 16.00 Uhr
Metzgete mit den Oldies aus Appenzell

Mittwoch, 26. September 14.30 - 16.00 Uhr,
Geburtstagsparty mit D'urchige Tösstaler

Freitag, 12. Oktober 15.00 - 16.00 Uhr
Klassisches Konzert
Duo Accento (zweihändiges Klavierkonzert)

Freitag, 19. Oktober 15.00- 16.00 Uhr
Dia Vortrag

Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

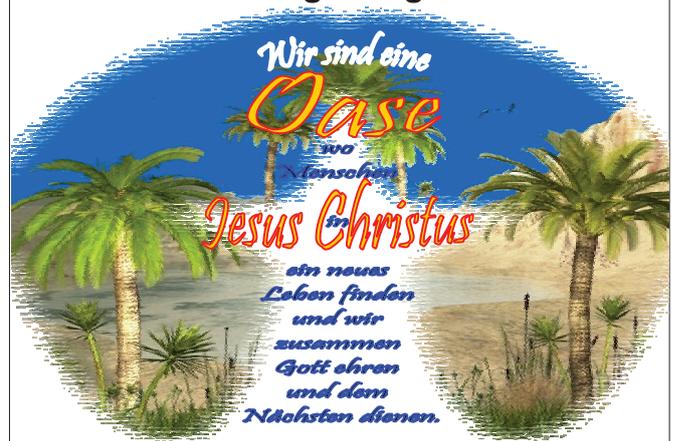
verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst:** jeden Sonntag 09.30 / parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **unter der Woche:** Kleingruppen, Gebet und Kurse
- **Weitere Infos:** 071 277 81 64 (Büro) kmzellweger@erweckt.ch



Gottesdienste / Anlässe

Wer macht mit beim Kinder-Weihnachts-Musical?

Kaum sind die Sommerferien vorbei, muss man schon an Weihnachten denken, denn im Oktober starten die Proben fürs neue Weihnachtsmusical "De neu Stärn". Wieso wissen die drei Könige, dass ein neuer König geboren wurde? Und wieso besuchen sie Herodes? Wie reagiert Herodes? Gemeinsam begleiten wir die drei auf ihrer langen Reise. Kommst Du mit?

Wir suchen Kinder vom 2. Kindergartenjahr bis zur 6. Klasse, die Lust zum Singen und Spielen haben. Die Proben beginnen am 24.10. und sind dann immer am Mittwochnachmittag von 14.15 Uhr bis 16.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen. Probesamstag ist am 8.12. und die Aufführungen am 3. Adventwochenende. Bitte bis Ende September mit Name, Alter und Telefonnummer bei Ruth Limacher, Dietlistrasse 41, 9000 St. Gallen, Tel. 071 277 81 13 oder bei unserer Jugendarbeiterin Csilla Valentiyk, Tel. 071 278 30 68 / csilla.valentiyk@straubenzell.ch anmelden.

Waldkirche St. Gallen

am 19. August um 11.30 Uhr
Treffpunkt: Jugendbaracke, Oberstr. 298
Spürbar anders möchte die Waldkirche in der Begegnung mit der Natur neue Erfahrungen ermöglichen: mit sich selbst, mit andern, mit Gott. Dafür geht die Waldkirche neue Wege. Bei jedem Wetter starten wir an der Jugendbaracke, gehen ca. 1 Std. in den Menzlenwald und erleben dort Waldkirche im Freien. Zum Abschluss teilen wir das Mitgebrachte. Ist es zu stürmisch oder zu regnerisch steht uns die Jugendbaracke zur Verfügung.
Hutkollekte für junge Musik:
Kinder und Jugendliche sind herzlich willkommen, die Waldkirche musikalisch zu begleiten. Dafür gibt es eine Hutkollekte, die sich bestimmt lohnt.



Pfarrerinnen Regula Hermann

071 277 70 18, regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60, christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 3. September und 1. Oktober 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071/277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gegasst. Die nächsten Daten sind 13./27. August, 3. und 17. September, 1./15. und 29. Oktober um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Seniorenachmittag

19. September im KGH Lachen um 14.30 Uhr schauen wir uns den Schweizerfilm "Die göttliche Ordnung" aus dem Jahr 2017 an.

Pfarreianlässe

- Sa, 25.8 18.30 Abendlob zu St.Otmar
 Fr, 14.9. 19.00 Gang unters Solitüden kreuz
 (ab Kirche Riethüsli)
 So, 16.9. 09.30 Gottesdienst zum Bettag
 So, 23.9. 09.30 Gottesdienst zum Begeg-
 nungsfest (Chor "the tunes")
 anschliessend buntes Pro-
 gramm mit int. Verpflegung
 Sa, 29.9. 18.30 Abendlob zu St.Otmar
 So, 30.9. 09.30 Gottesdienst zum Erntedank
 (mit Chor zu St.Otmar),
 Männerschola
 Fr, 5.- Sa,6.10. ab 18.30 Uhr: 24-Stunden-
 Gebet

Frauengemeinschaft

- Mi, 22.8. 09.00 Eucharistiefeier
 Do, 30.8. 08.30 Vereinsausflug nach Stein am
 Rhein
 Mi, 12.9. 08.50 Wandern zum „Chindlistein“
 Mi, 19.9. 09.00 Eucharistiefeier

Männervereinigung

- Sa, 1.-So, 2.9. Mannewochenend
 Zentralschweiz
 Mi, 5.9. 18.45 Manne-(T)ankstell
 Kapelle Maria Einsiedeln
 Mi, 3.10. 18.45 Manne-(T)ankstell
 Kapelle Maria Einsiedeln
 Fr, 5.10. 14.00 Besuch des historischen
 Polizeiposten, Unterstrasse

Familien und Jugend

- Sa, 1.9. Pfadi Familienabend im
 Pfarreizentrum
 So, 2.9. 12.00 Ministranten
 Barfusswanderung Gonten
 Sa, 29.9.-
 Sa, 6.10. Firmung, Hausbootreise

Kontakt St.Otmar

Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter
 071 224 06 11 hanspeter.wagner@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat Grenzstr. 10
 071 224 06 10 pfarramt.st.otmar@kathsg.ch
www.stotmar.ch

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

English-Mass: Gottesdienst in englischer Sprache
 jeweils um 18.30 Uhr in der Kirche St.Otmar,
 anschliessend kleiner Apéro im Pfarreizentrum
 8. September, 13. Oktober

Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Kommunionfeier: 17.8. 09.30
 Eucharistiefeier: 21.9. / 12.10. 09.30

Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr
 Eucharistiefeier:
 30. August, 6. September, 13. September, 4. Okt.
 Kommunionfeier:
 16. August, 20. September, 11. Oktober

Josefshaus (Cafeteria 6. Stock)

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier



Bild: Pfarreifest St.Otmar in Chüeboden ob
 Unterwasser,
 weitere Bilder unter www.stotmar.ch



Mobilitätsmarkt in St.Gallen: clevermobil unterwegs

Wer clevermobil unterwegs ist, gelangt umweltfreundlich, schnell und bequem ans Ziel. Am Samstag, 22. September informiert der Mobilitätsmarkt in der St.Galler Innenstadt zu den verschiedenen Mobilitätsangeboten in der Region.

Durch die geschickte Kombination aus öffentlichem Verkehr, zu Fuss gehen, Auto und Velo kommt man clevermobil durch die Stadt. 17 Stände stellen am Mobilitätsmarkt die Puzzleteile der kombinierten Mobilität auf der Marktgasse und am Bohl vor. Das Angebot ist vielfältig: Gleich an mehreren Ständen werden elektrische Velos, Lastenräder oder Roller vorgestellt. Im Bereich Auto wird Beratung zu den Themen Carsharing, Sicherheit im Auto und elektrische Ladestationen für Zuhause angeboten. Tipps für den nächsten Wander- oder Veloausflug inspirieren dazu, die weitere Region zu erkunden. Und Informationen zum nächsten Fahrplanwechsel oder zur Verkehrsplanung der Stadt St.Gallen bieten einen Einblick in die lokale

Mobilitätszukunft. Im Blindenparcours lässt sich erleben, wie herausfordernd schon kleinste Hindernisse sein können.

Preise gewinnen bei der clevermobily Challenge

Die clevermobily Challenge verwandelt den Mobilitätsmarkt in ein interaktives Spielfeld. An den Stationen können Gross und Klein alle Mobilitätsformen selber erleben und dabei Stempel für die Wettbewerbskarte sammeln. Sinne testen, Kindersitze richtig einbauen, Helme werfen, Rätsel lösen – die clevermobily Aufgaben stellen Geschicklichkeit und Wissen auf die Probe. Schon für die Kleinsten gibt es spannende Aufgaben wie zum Beispiel eine Laufrad-Olympiade oder Memory spielen. Mit mindestens vier gelösten Aufgaben sichert man sich einen Sofortpreis und kann an der Hauptverlosung teilnehmen, bei der es unter anderem eine Fahrt mit einem Heissluftballon zu gewinnen gibt.

Weitere Informationen:

Umwelt und Energie Stadt St.Gallen,
071 227 56 76, www.umwelt.stadt.sg.ch

st.gallen

Mobilitäts- markt

Umweltfreundlich, clever kombiniert
und bequem ans Ziel

Samstag, 22. September
10 bis 17 Uhr
Marktgasse und Bohl St.Gallen

umwelt.stadt.sg.ch

**clever
mobil**
in St.Gallen



Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44 / r.preisig@fehrtransporte.ch

Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

Unsere Anlässe 2018

Do, 22. März	19.00	HV des QV Lachen
Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 25. Mai	18-20	„Quartierwoorscht“
Sa, 1.9.	10-13	Kinderflohmarkt
Sa, 1.9.	12-24	Waldaupärklifest
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 7.12.	18.00	Advents-Soppe

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21
071 426 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss	Auslieferung
QN 1 Fr, 12. Jan.	ab Di, 23. Jan.
QN 2 Fr, 16. März	ab Di, 27. März
QN 3 Fr, 25. Mai	ab Di, 5. Juni
QN 4 Fr, 3. Aug.	ab Di, 14. Aug.
QN 5 Fr, 21. Sept.	ab Di, 2. Okt.
QN 6 Fr, 9. Nov.	ab Di, 20. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Mailadresse _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen

P.P.

9013 St.Gallen 13

Post CH AG



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones**

wohlfühlfüäss 

Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49
M 079 623 96 28



 **YAMAHA**
STAHLMOTO ST.GALLEN

STAHLMOTO ST.GALLEN

Stahlmoto AG | Stahlstrasse 2-4 | 9000 St.Gallen | 071 277 50 50 | info@stahlmoto.ch | www.stahlmoto.ch